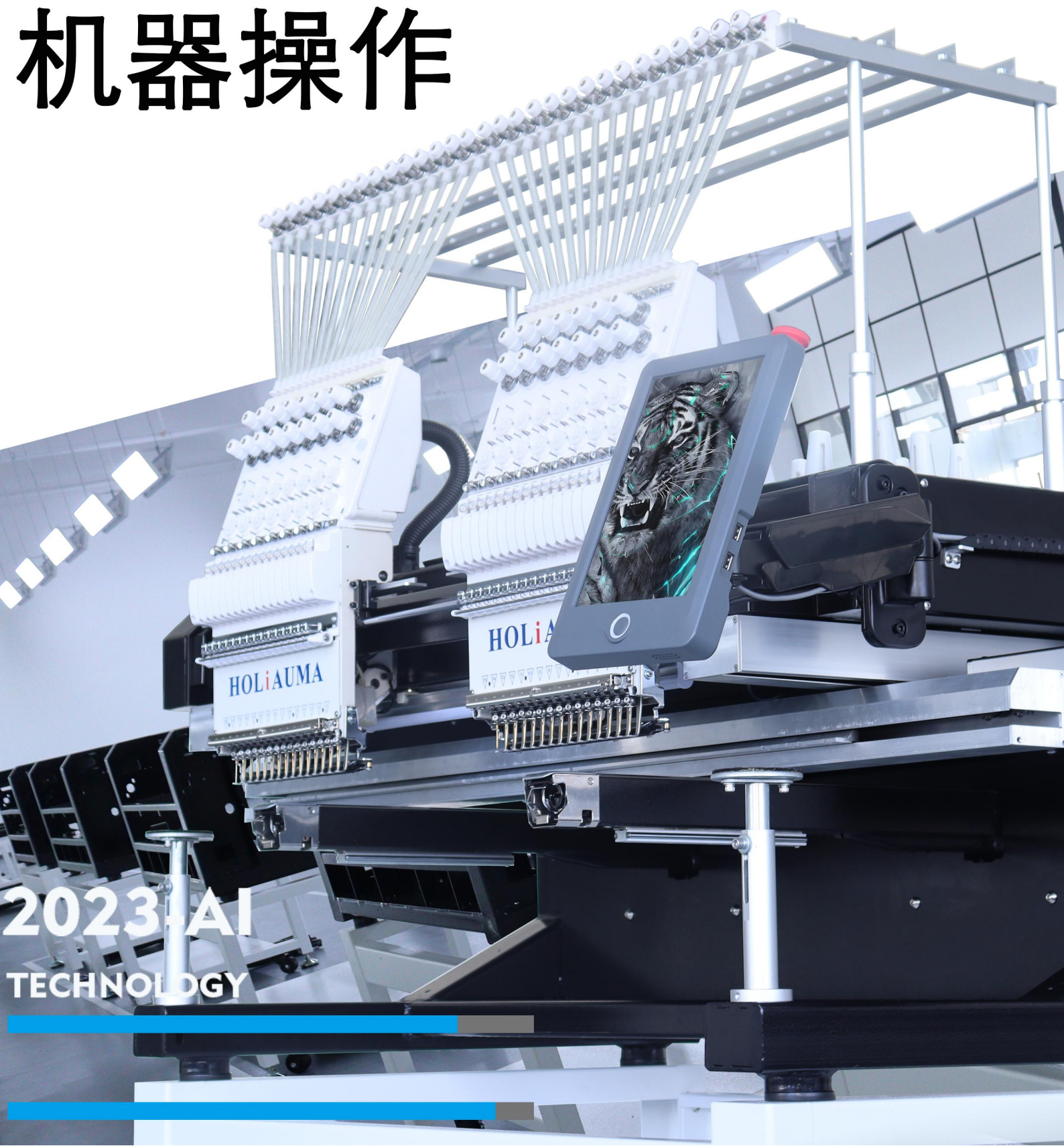


TOP

HOLiAUMA

OPERATION

机器操作



2023 AI
TECHNOLOGY

尊敬的客户：

感谢您的信任并选择 HOLiAUMA 的绣花机！

在机器的使用操作过程中，如果您需要任何技术服务支持，请及时联系 HOLiAUMA 中国工厂或当地官方分销商，未经我方技术支持的确认，不要私自拆卸您的机器。

再次感谢！

Dear customer:

Thank your trust and choosing HOLiAUMA's embroidery machine!

During machine operation, if you need any technical service support, please contact HOLiAUMA China factory or local official distributor in time, and do not disassemble your machine without the confirmation of our technical support.

Thank so much again!

Estimado cliente:

Gracias por confiar y elegir la máquina de bordar de HOLiAUMA!

Durante el funcionamiento de la máquina, si necesita asistencia de servicio técnico, comuníquese con la fábrica de HOLiAUMA China o el distribuidor oficial local a tiempo, y no desmonte su máquina sin la confirmación de nuestro soporte técnico.

Muchas gracias de nuevo!

Gentile cliente:

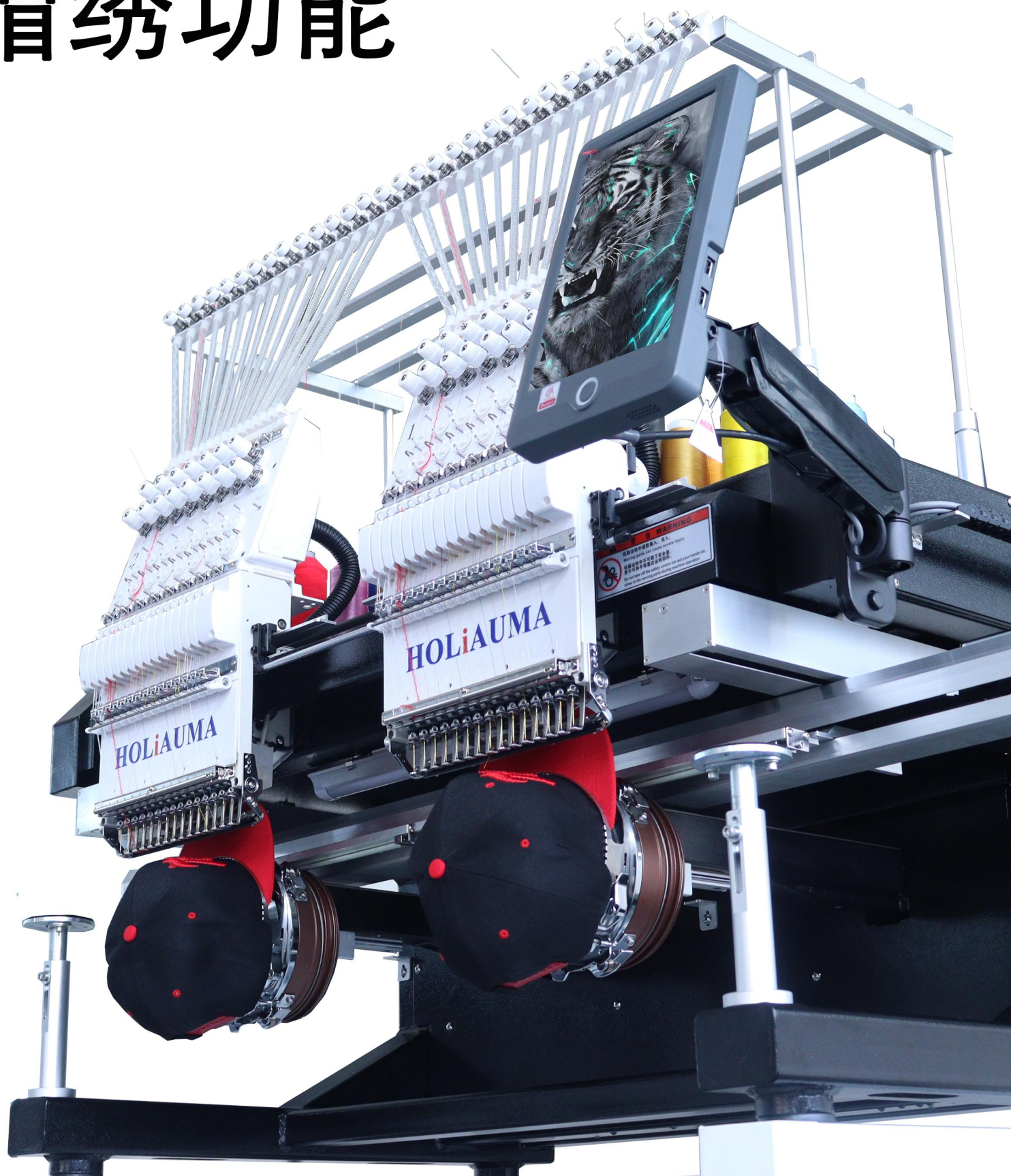
Ringrazia la tua fiducia e hai scelto la macchina da ricamo HOLiAUMA!

Durante il funzionamento della macchina, se è necessaria assistenza tecnica, contattare in tempo la fabbrica HOLiAUMA China o il distributore ufficiale locale e non smontare la macchina senza la conferma del nostro supporto tecnico.

Grazie mille ancora!

CAP FUNCTION

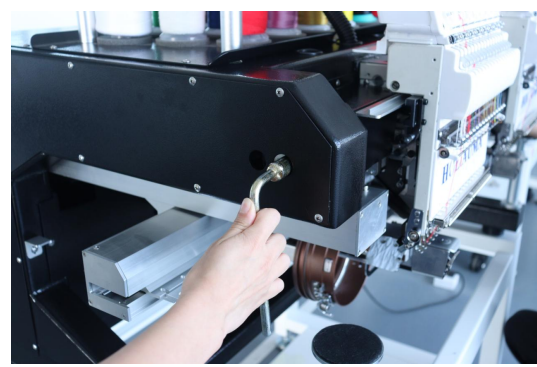
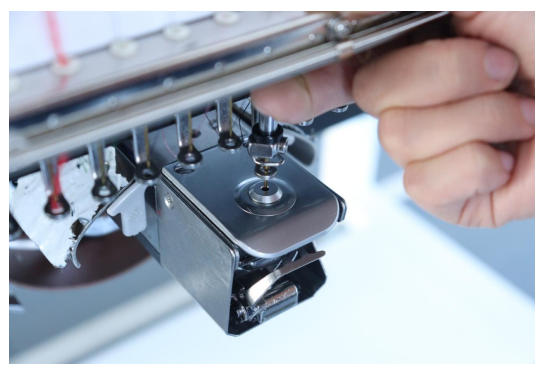
帽绣功能



■ 更换帽绣针板 | **Change cap needle plate**

Cambiar la tapa de la placa de la aguja | Sostituire la placca dell'ago del cappuccio

	
<p>将机器的针板更换为帽绣的专用针板</p> <p>Change needle plate which is special for cap embroidery</p> <p>Cambiar placa de aguja que es especial para el bordado de la tapa</p> <p>Cambia la piastra dell'ago che è speciale per il ricamo a cappuccio</p>	<p>固定帽绣针板前，请将机器停留在第 8 针，使用主轴转动工具转动主轴至 200 度</p> <p>Before fix cap needle plate, please change color to needle 8, then use tool to rotate main shaft to 200 degree.</p> <p>Antes de arreglar la placa de la aguja de la tapa, cambie el color a la aguja 8, luego use la herramienta para girar el eje principal a 200 grados</p> <p>Prima di fissare la piastra dell'ago con cappuccio, modificare il colore in aghi 8, quindi utilizzare lo strumento per ruotare l'albero principale a 200 gradi</p>



当机器主轴停留在 200 度时，调整帽绣针板直至确认针完全在针板孔的居中位置，固定针板。

Stop machine at 200 degree, adjust needle plate until needle exactly at the center of needle hole, then fix needle plate.

Detente la máquina a 200 grados, ajuste la placa de la aguja hasta que la aguja exactamente en el centro del orificio de la aguja, luego fije la placa de la aguja.

Arrestare la macchina a 200 gradi, regolare la placca dell'ago finché l'ago non si trova esattamente al centro del foro dell'ago, quindi fissare la placca dell'ago.

固定帽绣针板完成，请使用主轴转动工具转动主轴回至针回原位 100 度，此时机器设置完成。



Once fixing needle plate, please use tool to rotate main shaft until needle return on original position 100 degree.

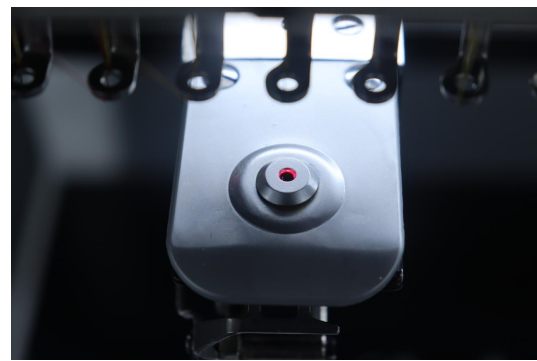
Después de fijar la placa de la aguja, use una herramienta para girar el eje principal hasta que la aguja vuelva a su lugar original a 100 grados.

Una volta fissato il piatto dell'ago, utilizzare lo strumento per ruotare l'albero principale fino al ritorno dell'ago nella posizione originale di 100 gradi.

■ 调整红光定位装置 | Adjust red laser position

Ajustar la posición del láser rojo | Regola la posizione del laser rosso

	
<p>使用 3mm 的六角螺丝，松开红光定位装置的底座螺丝，将底座调整至合适的左右位置。</p> <p>Use 3mm tool to loosen the red laser device base screws, adjust the base to a suitable left and right position.</p> <p>Utilice una herramienta de 3 mm para aflojar los tornillos de base del equipo láser rojo y ajustar la base a la posición izquierda y derecha adecuada.</p> <p>Utilizzare strumento 3mm per allentare le viti di base del dispositivo laser rosso, regolare la base in una posizione destra e sinistra adatta.</p>	<p>使用 3mm 的六角螺丝，松开红光定位装置的底座侧面的 2 颗螺丝，调整红光定位装置的前后位置。</p> <p>Use 3mm tool to loosen the side of red laser device base screws, adjust the red laser to a suitable front and rear position.</p> <p>Use una herramienta de 3 mm para aflojar el lado de los tornillos de la base del dispositivo láser rojo, ajuste el láser rojo a una posición delantera y trasera adecuada.</p> <p>Utilizzare uno strumento da 3 mm per allentare il lato delle viti della base del dispositivo laser rosso, regolare il laser rosso in una posizione anteriore e posteriore adatta.</p>



使用 2mm 的六角螺丝，松开红光定位装置的底部螺丝，调整红光定位装置的上下位置。

Use 2mm tool to loosen the bottom of red laser device base screws, adjust the red laser to a suitable up and down position.

Use una herramienta de 2 mm para aflojar la parte inferior de los tornillos de la base del dispositivo láser rojo, ajuste el láser rojo en una posición adecuada hacia arriba y hacia abajo.

Utilizzare uno strumento da 2 mm per allentare la parte inferiore delle viti della base del dispositivo laser rosso, regolare il laser rosso in una posizione su e giù adatta.

最终确认红光在针板的中心位置，固定所有的螺丝。

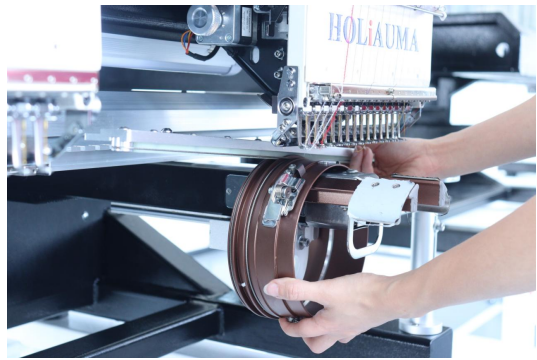
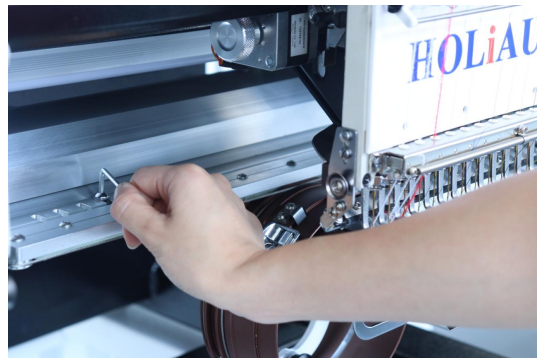
Finally confirm the red laser is in the center of the needle plate hole, and fix all the screws.

Finalmente, conferme que el láser rojo está en el centro del orificio de la placa de la aguja y fije todos los tornillos.

Confermare infine che il laser rosso si trova al centro del foro della placca ago e fissare tutte le viti.

■ 固定帽装置 | Fix cap driver

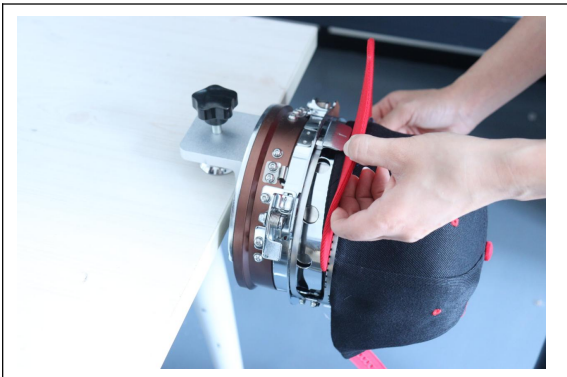

Arreglar el controlador de tapa | Correggi il driver del cappuccio

	
<p>将帽驱动装置按照正确的方向放在机器 X 导轨标记 B 的位置</p> <p>Install cap driver correctly on the machine X-guide position B</p> <p>Instalar correctamente el accionamiento de la tapa en la posición B de la Guía X de la máquina</p> <p>Installare correttamente il driver cap sulla macchina X-guide posizione B</p>	<p>将使用 3mm 的六角螺丝将帽驱动装置固定牢固</p> <p>Use 3mm tool to tighten cap driver on machine</p> <p>Use una herramienta de 3 mm para apretar el controlador de la tapa en la máquina</p> <p>Utilizzare uno strumento da 3 mm per serrare il driver del cappuccio sulla macchina</p>

■ 固定帽子 | Cap installation

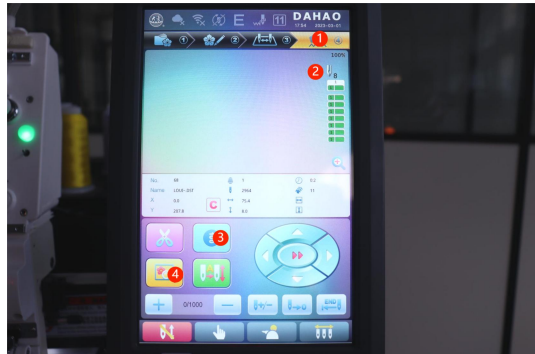
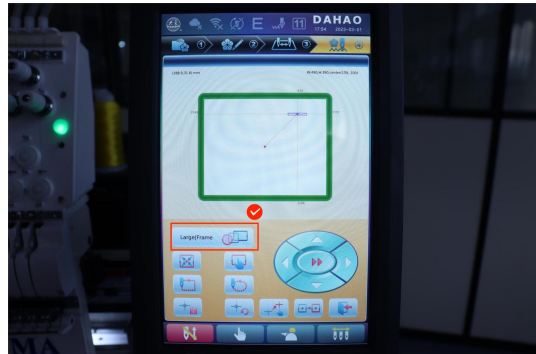
Instalación de tapa | Installazione del cappuccio


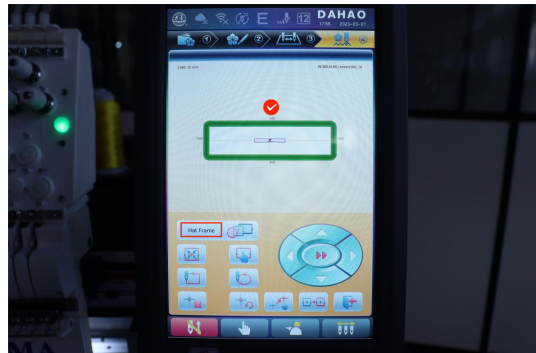
	
<p>将帽座固定在平整的桌子上</p> <p>Fix cap station on the table</p> <p>Fijar la estación de gorras en la mesa</p> <p>Fissare la stazione del tappo sul tavolo</p>	<p>将帽框按照正确的方向固定在帽座上。请注意帽座上的两个卡扣必须完全卡住帽框，使帽框不能松动</p> <p>Make sure cap station already fixed in correct way. Please noted: cap frame should be totally fixed well by locks.</p> <p>Asegúrese de que la estación de tapa ya esté fijada de manera correcta. Tenga en cuenta: el marco para gorras debe estar totalmente bien fijado con cerraduras.</p> <p>Assicurarsi che la stazione del tappo sia già fissata in modo corretto. Si prega di notare: il telaio del cappuccio deve essere completamente fissato bene dalle serrature.</p>

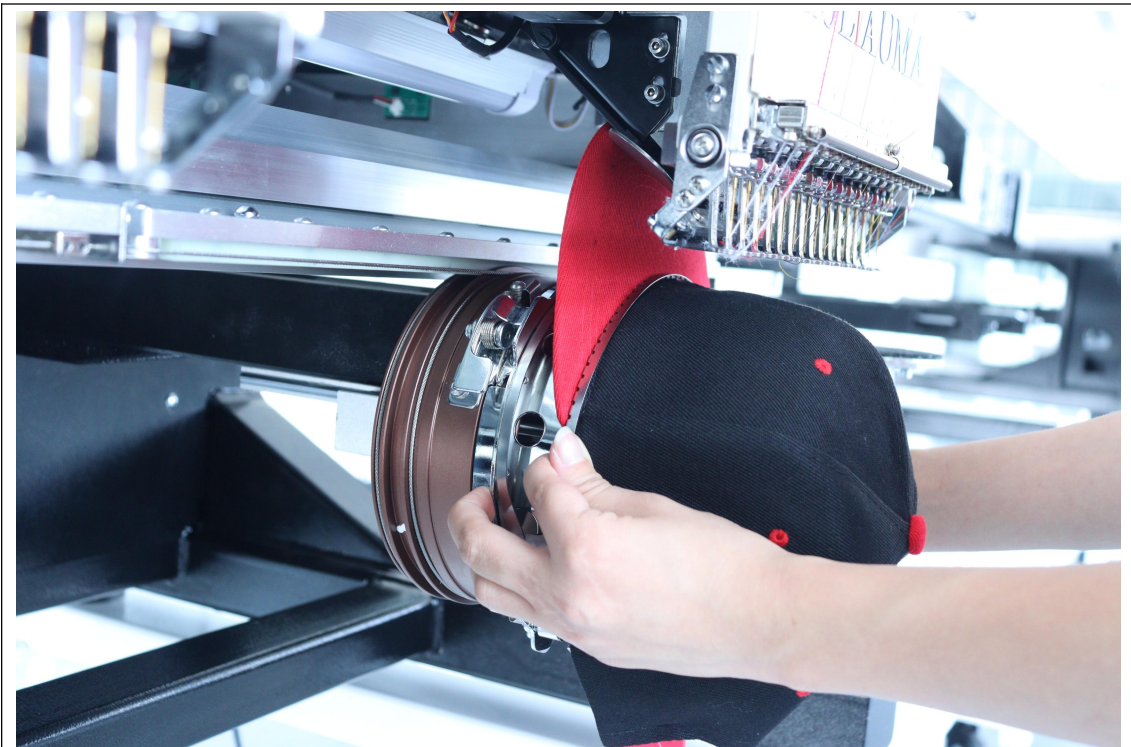
	
<p>将帽子卡入帽框的帽条中，完全固定牢固</p> <p>Install cap between cap clip and fix well totally.</p> <p>Instale la tapa entre el clip de la tapa y fijela bien por completo.</p> <p>Installare il cappuccio tra la clip del cappuccio e fissarlo bene completamente.</p>	<p>固定帽子时，请注意：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) 务必将帽子里的衬布翻出 2) 帽子的中心与帽框的挡片中心确认完全相符，并尽可能地贴近挡片位置 3) 靠里侧的帽条需要在帽框的挡片的下方 <p>When you fix the cap, please noted:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Pull out the interfacing of cap 2) Center of cap and metal piece are on the line completely, and mostly touch together. 3) The clip inside should be put under the metal piece <p>Quando arregles la tapa, ten en cuenta:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Saque la interfaz de la tapa 2) El centro de la tapa y la pieza de metal están completamente alineados y en su mayoría se tocan entre sí. 3) El clip interior debe colocarse debajo de la pieza de metal. <p>Quando si fissa il tappo, si prega di notare:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Estrarre l'interfacciamento del cappuccio 2) Il centro del cappuccio e il pezzo di metallo sono completamente sulla linea e per lo più si toccano insieme. 3) La clip all'interno deve essere posizionata sotto il pezzo di metallo

■ 机器系统设置 | System operation

Operación del sistema | Operazione di sistema

	
<p>打开机器，进行以下操作：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) 进入界面④ 2) 确认是否针位是否有显示数字 3) 点动 100 4) 点击绣框界面 <p>Turn on machine, then follow the guidance:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Enter page 4 2) Confirm screen shows needle position or not 3) Click 100 button on the screen 4) Enter the page to choose frame <p>Encienda la máquina, luego siga las instrucciones:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Entrar en la página 4 2) La pantalla de confirmación muestra la posición de la aguja o no 3) Haga clic en el botón 100 en la pantalla 4) Ingrese a la página para elegir el marco <p>Accendi la macchina, quindi segui la guida:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Entrare a pagina 4 2) La schermata di conferma mostra o meno la posizione dell'ago 3) Fare clic sul pulsante 100 sullo schermo 4) Entrare nella pagina per scegliere il frame 	<p>在绣框界面，进入选择绣框功能</p> <p>Enter the page to choose frame</p> <p>Ingresa a la página para elegir marco</p> <p>Entra nella pagina per scegliere la cornice</p>

	
<p>选择帽框并确认选择</p> <p>Choose cap frame then click confirm</p> <p>Elija el marco para gorras y luego haga clic en confirmar</p> <p>Scegli il telaio per cappelli, quindi fai clic su conferma</p>	<p>当绣框界面显示当前选择绣框为帽框时，表明设置已成功</p> <p>When it shows cap frame on the screen, that means frame already set well.</p> <p>Cuando muestra el marco para gorras en la pantalla, eso significa que el marco ya está bien configurado.</p> <p>Quando mostra la cornice del cappuccio sullo schermo, significa che la cornice è già impostata bene.</p>



最后将帽子固定在机器的帽绣装置上。请注意帽驱动的三个卡扣必须完全卡住帽框，使帽框不能松动。

Finally, install cap on the cap driver.

Please noted: all the locks should totally fix the cap frame, and it will not loose out

Finalmente, instale la tapa en el impulsor de la tapa.

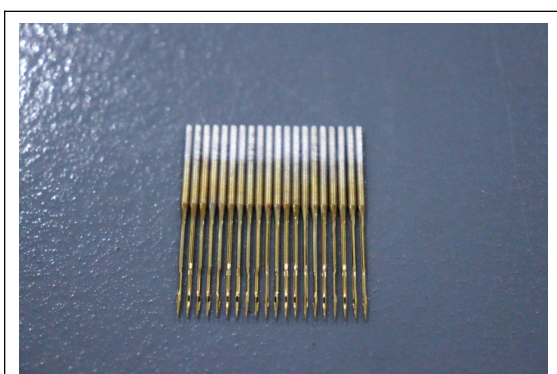

Tenga en cuenta: todas las cerraduras deben fijar totalmente el marco para gorras, y no se soltará

Infine, installa il cappuccio sul driver del cappuccio.

Si prega di notare: tutte le serrature dovrebbero fissare completamente il telaio del cappello e non si allenterà

■ 3D 帽绣特别注意 | Special warning of 3D cap embroidery

Advertencia especial de bordado de gorra 3D | Avvertimento speciale del ricamo del cappuccio 3D

	
<p>使用适合 3D 帽绣的 11 号金针 (HOLiAUMA 原厂特别定制供应)。 请注意: 不是所有同尺寸的针都适用于 3D 帽绣。</p> <p>Customized No.11 golden needle for 3D cap embroidery, supplied by HOLiAUMA original factory. Please note: not all types needles could work for 3D cap embroidery.</p> <p>Aguja dorada No.11 personalizada para bordado de gorras en 3D, suministrada por la fábrica original de HOLiAUMA. Tenga en cuenta: no todos los tipos de agujas pueden funcionar para el bordado de gorras en 3D.</p> <p>Ago dorato n.11 personalizzato per ricamo berretto 3D, fornito dalla fabbrica originale HOLiAUMA. Nota: non tutti i tipi di aghi potrebbero funzionare per il ricamo 3D del cappuccio.</p>	<p>使用适合的 3D 泡沫海绵, 建议厚度为 2-3mm, 建议硬度为 50-60。 请注意: 如使用硬度更高或者更厚的 3D 泡沫海绵, 建议使用 12 号金针 (HOLiAUMA 原厂特别定制供应)。</p> <p>The thickness of foam which is suitable for 3d embroidery is 2-3mm, hardness is 50-60. Please noted: if use harder or thicker 3D foam, better use No.12 golden needle (HOLiAUMA factory special custom supply)</p> <p>El grosor de la espuma que es adecuado para el bordado en 3D es de 2-3 mm, la dureza es de 50-60. Tenga en cuenta: si usa espuma 3D más dura o más gruesa, mejor use la aguja dorada No.12 (suministro personalizado especial de la fábrica HOLiAUMA)</p> <p>Lo spessore della schiuma adatta per il ricamo 3d è di 2-3 mm, la durezza è di 50-60. Si prega di notare: se si utilizza una schiuma</p>

	<p>3D più dura o più spessa, utilizzare meglio l'ago d'oro n.12 (fornitura personalizzata speciale della fabbrica HOLiAUMA)</p>
	
<p>确认机器的针完全在帽绣针板孔的居中位置</p> <p>Confirm the needle must in the center of the hole of cap needle plate.</p> <p>Confirme que la aguja debe estar en el centro de la agujero de la placa de la aguja de la tapa.</p> <p>Conferma che l'ago deve essere al centro del foro della placca dell'ago del cappuccio.</p>	<p>进行工作前，请注意调整好面线的松紧度。请注意： 3D 帽绣的上松紧轮松紧度需要比正常刺绣的紧至少 2-3 圈。如果太松，会导致断针问题。</p> <p>Before working, please adjust the tightness of the surface threads. Please note: 3D cap embroidery's upper thread tightness is much tighter 2-3 round than normal flat type. If it is too loose, it will cause the thread to be blocked under the back of cap , which is the root cause of the broken needle in 3D cap embroidery.</p> <p>Antes de trabajar, ajuste la tensión de los hilos de la superficie. Tenga en cuenta: la tensión del hilo superior del bordado de gorra 3D es mucho más apretada 2-3 vueltas que el tipo plano normal. Si está demasiado flojo, hará que el hilo se bloquee debajo de la parte posterior de la gorra, que es la causa raíz de la rotura de la aguja en el bordado de gorras 3D.</p>

	<p>Prima di lavorare, regolare la tenuta delle filettature superficiali.</p> <p>Nota: la tenuta del filo superiore del ricamo del cappuccio 3D è molto più stretta di 2-3 giri rispetto al normale tipo piatto.</p> <p>Se è troppo largo, il filo si bloccherà sotto la parte posteriore del cappuccio, che è la causa principale dell'ago rotto nel ricamo del cappuccio 3D.</p>
	
<p>进行颜色选择时，请选择使用第 2 针至第 12 针，更适合用于 3D 帽绣</p> <p>Please choose needle 2-12 which is more suitable for 3D cap embroidery.</p> <p>Elija la aguja 2-12, que es más adecuada para el bordado de gorras en 3D.</p> <p>Si prega di scegliere l'ago 2-12 che è più adatto per il ricamo di cappellini 3D.</p>	<p>刺绣过程中，确认 3D 泡沫固定稳固不移位</p> <p>During embroidery, make sure that 3D foam is fixed tightly.</p> <p>Durante el bordado, asegúrese de que la espuma 3D esté bien fijada.</p> <p>Durante il ricamo, assicurati che la schiuma 3D sia fissata saldamente.</p>

	
<p>正常绣品正面松紧度展示:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) 绣品整洁精致 2) 正面没有浮线 <p>Normal tension of design facade display:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Design is neat and exquisite 2) There isn't any loose thread <p>Tensión normal de la pantalla de fachada de diseño:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) El diseño es limpio y exquisito. 2) No hay ningún hilo suelto. <p>Tensione normale del display della facciata di design:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Il design è pulito e raffinato 2) Non ci sono fili sciolti 	<p>正常绣品反面松紧度展示:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) 面线与底线大约各 50%的比例 2) 反面平整不塞线 <p>Normal tension of design back side display:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) The upper thread and the bobbin thread account for about 50% each 2) It's neat and there isn't thread nest behind <p>Tensión normal de la pantalla del reverso del diseño:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) El hilo superior y el hilo de la canilla representan aproximadamente el 50% cada uno 2) Está limpio y no hay un nido de hilos detrás. <p>Tensione normale del display sul retro del design:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Il filo superiore e il filo della bobina rappresentano circa il 50% ciascuno 2) È pulito e non c'è nessun nido di filo dietro

GARMENT FUNCTION

成衣绣功能



■ 更换成衣绣针板 | Change garment needle plate

Cambiar la placa de la aguja de la prenda | Cambia la placca dell'ago dell'indumento

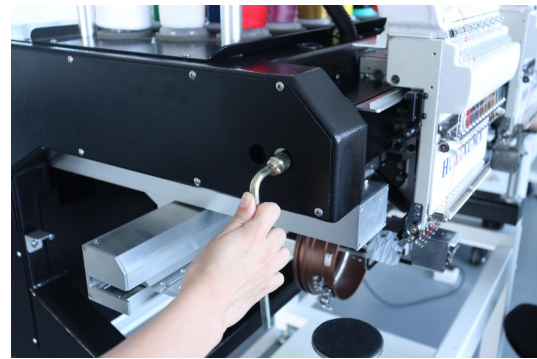
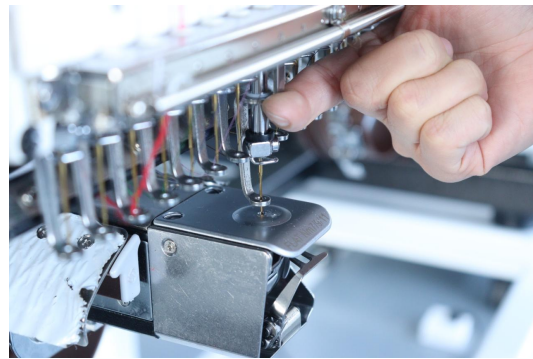
	
<p>将机器的针板更换为成衣绣的专用针板，请注意：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) 如果你需要使用 7 号/9 号/11 号针进行刺绣，请选择名称为 FLAT Nm 7/9/11 的成衣绣针板 2) 如果你需要使用 14 号/16 号针进行刺绣，请选择名称为 FLAT Nm 14/16 的成衣绣针板 <p>Change needle plate which is special for garment embroidery:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) If you need to use Nm 7/9/11 needle, please choose garment needle plate named 'FLAT Nm 7/9/11' 2) If you need to use Nm 14/16 needle, please choose garment needle plate named 'FLAT Nm 14/16' <p>Cambie la placa de la aguja que es especial para bordar prendas:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Si necesita usar una aguja Nm 7/9/11, elija la placa de la aguja de la prenda llamada 'FLAT Nm 7/9/11' 	<p>固定成衣绣针板前，请将机器停留在第 8 针，使用主轴转动工具转动主轴至 200 度</p> <p>Before fix garment needle plate, please change color to needle 8, then use tool to rotate main shaft to 200 degree.</p> <p>Antes de fijar la placa de la aguja de la prenda, cambie el color a la aguja 8, luego use la herramienta para girar el eje principal a 200 grados.</p> <p>Prima di fissare la placca dell'ago dell'indumento, cambiare colore sull'ago 8, quindi utilizzare lo strumento per ruotare l'albero principale a 200 gradi.</p>

2) Si necesita usar una aguja Nm14/16, elija la placa de la aguja de la prenda llamada 'FLAT Nm 14/16'

Cambia la placa dell'ago che è speciale per il ricamo su indumenti:

1) Se è necessario utilizzare l'ago Nm 7/9/11, scegliere la placa dell'ago per indumenti denominata "FLAT Nm 7/9/11"

2) Se è necessario utilizzare l'ago Nm14/16, scegliere la placa dell'ago denominata "FLAT Nm 14/16"



当机器主轴停留在 200 度时，调整成衣绣针板直至确认针完全在针板孔的居中位置，固定针板。

Stop machine at 200 degree, adjust garment needle plate until needle exactly at the center of needle hole, then fix garment needle plate.

Detenga la máquina a 200 grados, ajuste la placa de la aguja de la prenda hasta que la aguja esté exactamente en el centro del orificio de la aguja, luego fije la placa de la aguja de la prenda.

Arrestare la macchina a 200 gradi, regolare la placa dell'ago dell'indumento finché l'ago non si trova esattamente al centro del foro dell'ago, quindi fissare la placa dell'ago dell'indumento.

固定成衣针板完成，请使用主轴转动工具转动主轴回至针回原位 100 度，此时机器设置完成。



Once fixing needle plate, please use tool to rotate main shaft until needle return on original position 100 degree.

Después de fijar la placa de la aguja, use una herramienta para girar el eje principal hasta que la aguja vuelva a su lugar original a 100 grados.

Una volta fissato il piatto dell'ago, utilizzare lo strumento per ruotare l'albero principale fino al ritorno dell'ago nella posizione originale di 100 gradi.

■ 调整红光定位装置 | Adjust red laser position

Ajustar la posición del láser rojo | Regola la posizione del laser rosso

	
<p>使用 3mm 的六角螺丝，松开红光定位装置的底座螺丝，将底座调整至合适的左右位置。</p> <p>Use 3mm tool to loosen the red laser device base screws, adjust the base to a suitable left and right position.</p> <p>Utilice una herramienta de 3 mm para aflojar los tornillos de base del equipo láser rojo y ajustar la base a la posición izquierda y derecha adecuada.</p> <p>Utilizzare strumento 3mm per allentare le viti di base del dispositivo laser rosso, regolare la base in una posizione destra e sinistra adatta.</p>	<p>使用 3mm 的六角螺丝，松开红光定位装置的底座侧面的 2 颗螺丝，调整红光定位装置的前后位置。</p> <p>Use 3mm tool to loosen the side of red laser device base screws, adjust the red laser to a suitable front and rear position.</p> <p>Use una herramienta de 3 mm para aflojar el lado de los tornillos de la base del dispositivo láser rojo, ajuste el láser rojo a una posición delantera y trasera adecuada.</p> <p>Utilizzare uno strumento da 3 mm per allentare il lato delle viti della base del dispositivo laser rosso, regolare il laser rosso in una posizione anteriore e posteriore adatta.</p>

	
<p>使用 2mm 的六角螺丝，松开红光定位装置的底部螺丝，调整红光定位装置的上下位置。</p> <p>Use 2mm tool to loosen the bottom of red laser device base screws, adjust the red laser to a suitable up and down position.</p> <p>Use una herramienta de 2 mm para aflojar la parte inferior de los tornillos de la base del dispositivo láser rojo, ajuste el láser rojo en una posición adecuada hacia arriba y hacia abajo.</p> <p>Utilizzare uno strumento da 2 mm per allentare la parte inferiore delle viti della base del dispositivo laser rosso, regolare il laser rosso in una posizione su e giù adatta.</p>	<p>最终确认红光在针板的中心位置，固定所有的螺丝。</p> <p>Finally confirm the red laser is in the center of the needle plate hole, and fix all the screws.</p> <p>Finalmente, confirme que el láser rojo está en el centro del orificio de la placa de la aguja y fije todos los tornillos.</p> <p>Confermare infine che il laser rosso si trova al centro del foro della placca ago e fissare tutte le viti.</p>

■ 固定成衣绣框扶手 | Fix garment frame arm

Fijar el brazo del marco de la prenda | Fissare il braccio del telaio dell'indumento

	
<p>取出成衣绣框扶手，请注意：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) 确认扶手为左右各为一对 2) 扶手整体完好，无螺丝缺失 <p>Take out the arms from tool box, please noted:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Please confirm that a couple of arms includes the left one and the right one 2) The arm is intact without missing screws <p>Saque los brazos de la caja de herramientas, tenga en cuenta:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Confirma que un par de brazos incluyen el izquierdo y el derecho. 2) El brazo está intacto sin tornillos faltantes. <p>Estrarre le braccia dalla cassetta degli attrezzi, si prega di notare:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Confermare che un paio di bracci include quello sinistro e quello destro 2) Il braccio è integro senza viti mancanti 	<p>根据选择使用绣框的尺寸，分别将扶手放入机器的 X 导轨对应的卡口位置：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) 如使用的成衣绣框尺寸为 400*400mm，需要将扶手统一放入标记为 A 的卡口。 2) 如使用的成衣绣框尺寸少于 400*400mm，需要将扶手统一放入标记为 B 的卡口。 <p>Install the arm on correct position according to the frame size:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) If garment frame is 400*400mm, install the arms on position A 2) If garment frame smaller than 400*400mm, install the arms on position B <p>Instale el brazo en la posición correcta de acuerdo con el tamaño del marco:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Si el marco de la prenda es de 400*400 mm, instale los brazos en la posición A 2) Si el marco de la prenda es más pequeño que 400*400 mm, instale los brazos en la posición B <p>Installare il braccio nella posizione corretta in</p>

	<p>base alla taglia del telaio:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Se il telaio dell'indumento è 400*400 mm, installare le braccia nella posizione A 2) Se il telaio dell'indumento è più piccolo di 400*400 mm, installare i bracci nella posizione B
	
<p>请注意确认扶手的固定螺丝与卡口完全契合，没有间隙。然后使用 3mm 的六角螺丝，将扶手上的 2 颗固定螺丝完全固定牢固。</p> <p>Please noted: make sure the arms totally fix well without any gap. Then use 3mm tool to tighten screws completely.</p> <p>Tenga en cuenta: asegúrese de que los brazos se fijen totalmente bien sin ningún espacio. Luego use una herramienta de 3 mm para apretar los tornillos por completo.</p> <p>Si prega di notare: assicurarsi che le braccia siano ben fissate senza spazi vuoti. Quindi utilizzare uno strumento da 3 mm per serrare completamente le viti.</p>	<p>最终确认 4 个扶手已完全固定在机器上</p> <p>Finally, confirm all the arms already fix well on machine.</p> <p>Finalmente, confirme que todos los brazos ya están bien fijados en la máquina.</p> <p>Infine, conferma che tutti i bracci sono già ben fissati sulla macchina.</p>

■ 固定成衣绣框 | Fix garment frame

Arreglar el marco de la prenda | Fissare il telaio dell'indumento

	
<p>确认需要使用的成衣绣框，准备好合适的刺绣布料和衬纸</p> <p>Choose the right size garment hoop you want, prepare fabric and backing paper</p> <p>Elija el aro de ropa del tamaño correcto que desee, prepare la tela y el papel de respaldo</p> <p>Scegli il telaio per indumenti della misura giusta che desideri, prepara il tessuto e la carta di supporto</p>	<p>首先将衬纸平放在成衣绣框外框上，然后将刺绣布料平放在衬纸上。再箍上成衣绣框里框，将布料夹稳</p> <p>First put the backing paper on the outside frame, then put the fabric on backing paper. After that, install inside frame on the top to fix well.</p> <p>Primeramente coloque el papel de respaldo en el marco exterior, luego coloque la tela sobre el papel de respaldo. Después de eso, instale el marco interior en la parte superior para fijarlo bien.</p> <p>Per prima cosa metti la carta protettiva sul telaio esterno, quindi metti il tessuto sulla carta protettiva. Successivamente, installa il telaio interno sulla parte superiore per fissarlo bene.</p>



确认布料夹稳后，拧紧固定螺丝。请注意：

- 1) 刺绣面平整，无凹凸不平
- 2) 固定螺丝务必拧紧，防止使用过程中松动，可使用钳子协助。

Make sure the frame already installed well, tighten the screws. Please noted:

- 1) Fabric is flat and straight
- 2) Make sure the screws tight enough and the frame will not fall during embroidery. if need, can use vise to tighten the screw

Asegúrese de que el marco ya esté bien instalado, apriete los tornillos. Tenga en cuenta:

- 1) La tela es plana y recta.
- 2) Asegúrese de que los tornillos estén lo suficientemente apretados y que el marco no se caiga durante el bordado. si es necesario, puede usar un tornillo de banco para apretar el tornillo

Assicurarsi che il telaio sia già installato bene, serrare le viti. Si prega di notare:

- 1) Il tessuto è piatto e dritto
- 2) Assicurarsi che le viti siano sufficientemente serrate e che il telaio non cada durante il ricamo. se necessario, è possibile utilizzare la morsa per serrare la vite

将固定好刺绣布料的成衣框放入扶手固定卡位中。请注意：

- 1) 成衣绣框要与扶手完全契合
- 2) 成衣绣框安装完成后，手动将绣框移动到中间位置

Install the garment hoop between arms. Please noted:

- 1) The garment hoop perfectly fits on the arms
- 2) Manually push the garment hoop to center once the installation finished.

Instale el bastidor para ropa entre los brazos. Tenga en cuenta:


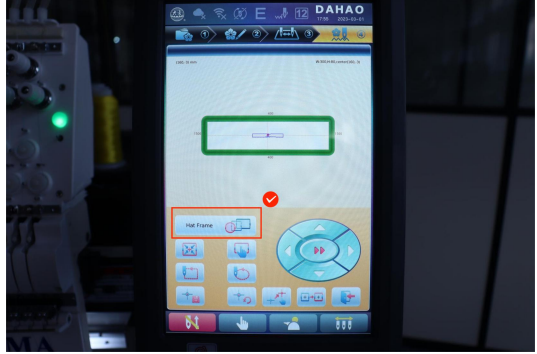
- 1) El aro para ropa se adapta perfectamente a los brazos
- 2) Empuje manualmente el bastidor de la ropa al centro una vez finalizada la instalación.

Installare il telaio dell'indumento tra le braccia. Si prega di notare:

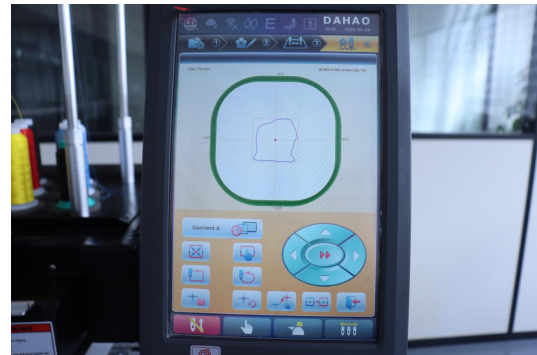
- 1) Il telaio dell'indumento si adatta perfettamente alle braccia
- 2) Spingere manualmente il telaio dell'indumento al centro una volta terminata l'installazione.

■ 机器系统设置 | System operation

Operación del sistema | Operazione di sistema

	
<p>打开机器，进行以下操作：</p> <ol style="list-style-type: none"> 5) 进入界面④ 6) 确认是否针位是否有显示数字 7) 点动 100 8) 点击绣框界面 <p>Turn on machine, then follow the guidance:</p> <ol style="list-style-type: none"> 5) Enter page 4 6) Confirm screen shows needle position or not 7) Click 100 button on the screen 8) Enter the page to choose frame <p>Encienda la máquina, luego siga las instrucciones:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Entrar en la página 4 2) La pantalla de confirmación muestra la posición de la aguja o no 3) Haga clic en el botón 100 en la pantalla 4) Ingrese a la página para elegir el marco <p>Accendi la macchina, quindi segui la guida:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Entrare a pagina 4 2) La schermata di conferma mostra o meno la posizione dell'ago 3) Fare clic sul pulsante 100 sullo schermo 	<p>在绣框界面，进入选择绣框功能</p> <p>Enter the page to choose frame</p> <p>Ingresa a la página para elegir marco</p> <p>Entra nella pagina per scegliere la cornice</p>

4) Entrare nella pagina per scegliere il frame



选择对应尺寸的成衣框并确认选择

Choose the right size garment frame, then click confirm

Elija el marco de la prenda del tamaño correcto, luego haga clic en confirmar

Scegli il telaio per indumenti della taglia giusta, quindi fai clic su conferma

当绣框界面显示当前选择绣框为正确尺寸的成衣绣框时，表明设置已成功

When it shows the right size garment frame on the screen, that means garment frame already set well.

Cuando muestra el marco de la prenda del tamaño correcto en la pantalla, eso significa que el marco de la prenda ya está bien ajustado.

Quando sullo schermo viene visualizzata la cornice dell'indumento della misura giusta, significa che la cornice dell'indumento è già impostata correttamente.



设置完成后，确认成衣绣框移动到机器的居中位置，即可开始进行机器的成衣刺绣工作。

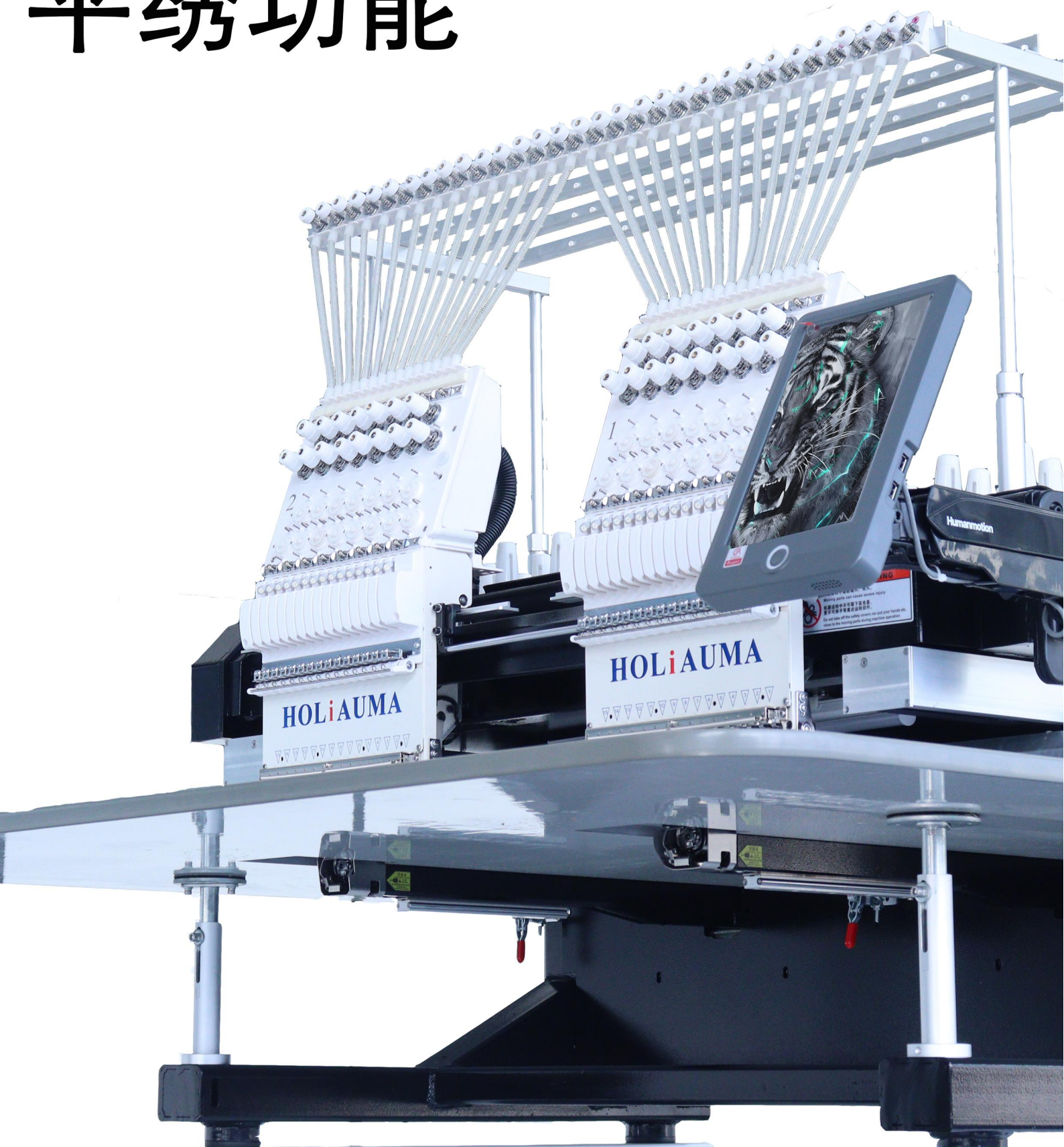
After that, the frame will move to center automatically, then we can start embroidery on garment frame.

Después de eso, el marco se moverá al centro automáticamente, luego podemos comenzar a bordar en el marco de la prenda.

Successivamente, il telaio si sposterà automaticamente al centro, quindi potremo iniziare a ricamare sul telaio dell'indumento.

FLAT FUNCTION

平绣功能



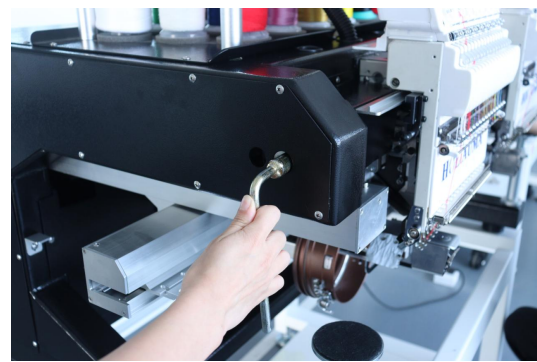
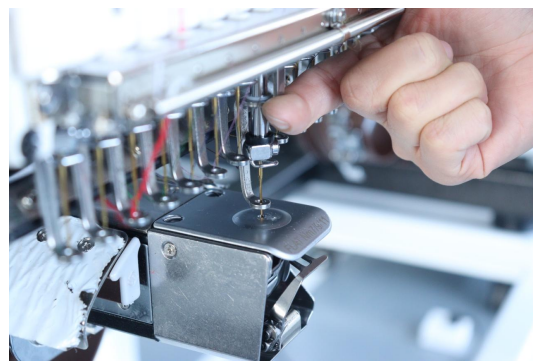
■ 更换平绣针板 | Change flat needle plate

Cambiar placa de aguja plana | Cambia placca ago piatta

	
<p>将机器的针板更换为平绣的专用针板，请注意：</p> <p>3) 如果你需要使用 7 号/9 号/11 号针进行刺绣，请选择名称为 FLAT Nm 7/9/11 的平绣针板</p> <p>4) 如果你需要使用 14 号/16 号针进行刺绣，请选择名称为 FLAT Nm 14/16 的平绣针板</p> <p>Change needle plate which is special for garment embroidery:</p> <p>1) If you need to use Nm 7/9/11 needle, please choose garment needle plate named 'FLAT Nm 7/9/11'</p> <p>2) If you need to use Nm 14/16 needle, please choose garment needle plate named 'FLAT Nm 14/16'</p> <p>Cambie la placa de la aguja que es especial para bordar prendas:</p> <p>1) Si necesita usar una aguja Nm 7/9/11, elija la placa de la aguja de la prenda llamada 'FLAT Nm 7/9/11'</p> <p>2) Si necesita usar una aguja Nm 14/16, elija la placa de la aguja de la prenda llamada 'FLAT Nm 14/16'</p>	<p>固定平绣针板前，请将机器停留在第 8 针，使用主轴转动工具转动主轴至 200 度</p> <p>Before fix flat needle plate, please change color to needle 8, then use tool to rotate main shaft to 200 degree.</p> <p>Antes de fijar la placa de aguja plana, cambie el color a la aguja 8, luego use la herramienta para girar el eje principal a 200 grados.</p> <p>Prima di fissare la placca ago piatta, cambiare colore sull'ago 8, quindi utilizzare lo strumento per ruotare l'albero principale a 200 gradi.</p>

Cambia la placca dell'ago che è speciale per il ricamo su indumenti:

- 1) Se è necessario utilizzare l'ago Nm 7/9/11, scegliere la placca dell'ago per indumenti denominata "FLAT Nm 7/9/11"
- 2) Se è necessario utilizzare l'ago Nm14/16, scegliere la placca dell'ago denominata "FLAT Nm 14/16"



当机器主轴停留在 200 度时，调整平绣针板直至确认针完全在针板孔的居中位置，固定针板。

Stop machine at 200 degree, adjust flat needle plate until needle exactly at the center of needle hole, then fix flat needle plate.

Detenga la máquina a 200 grados, ajuste la placa de aguja plana hasta que la aguja esté exactamente en el centro del orificio de la aguja, luego fije la placa de aguja plana.

Arrestare la macchina a 200 gradi, regolare la placca ago piatta finché l'ago non si trova esattamente al centro del foro dell'ago, quindi fissare la placca ago piatta.

固定平绣针板完成，请使用主轴转动工具转动主轴回至针回原位 100 度，此时机器设置完成。



Once fixing needle plate, please use tool to rotate main shaft until needle return on original position 100 degree.

Después de fijar la placa de la aguja, use una herramienta para girar el eje principal hasta que la aguja vuelva a su lugar original a 100 grados.

Una volta fissato il piatto dell'ago, utilizzare lo strumento per ruotare l'albero principale fino al ritorno dell'ago nella posizione originale di 100 gradi.

■ 调整红光定位装置 | Adjust red laser position

Ajustar la posición del láser rojo | Regola la posizione del laser rosso



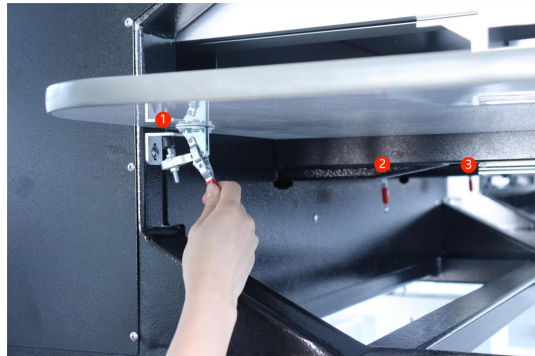
	
<p>使用 3mm 的六角螺丝，松开红光定位装置的底座螺丝，将底座调整至合适的左右位置。</p> <p>Use 3mm tool to loosen the red laser device base screws, adjust the base to a suitable left and right position.</p> <p>Utilice una herramienta de 3 mm para aflojar los tornillos de base del equipo láser rojo y ajustar la base a la posición izquierda y derecha adecuada.</p> <p>Utilizzare strumento 3mm per allentare le viti di base del dispositivo laser rosso, regolare la base in una posizione destra e sinistra adatta.</p>	<p>使用 3mm 的六角螺丝，松开红光定位装置的底座侧面的 2 颗螺丝，调整红光定位装置的前后位置。</p> <p>Use 3mm tool to loosen the side of red laser device base screws, adjust the red laser to a suitable front and rear position.</p> <p>Use una herramienta de 3 mm para aflojar el lado de los tornillos de la base del dispositivo láser rojo, ajuste el láser rojo a una posición delantera y trasera adecuada.</p> <p>Utilizzare uno strumento da 3 mm per allentare il lato delle viti della base del dispositivo laser rosso, regolare il laser rosso in una posizione anteriore e posteriore adatta.</p>

	
<p>使用 2mm 的六角螺丝，松开红光定位装置的底部螺丝，调整红光定位装置的上下位置。</p> <p>Use 2mm tool to loosen the bottom of red laser device base screws, adjust the red laser to a suitable up and down position.</p> <p>Use una herramienta de 2 mm para aflojar la parte inferior de los tornillos de la base del dispositivo láser rojo, ajuste el láser rojo en una posición adecuada hacia arriba y hacia abajo.</p> <p>Utilizzare uno strumento da 2 mm per allentare la parte inferiore delle viti della base del dispositivo laser rosso, regolare il laser rosso in una posizione su e giù adatta.</p>	<p>最终确认红光在针板的中心位置，固定所有的螺丝。</p> <p>Finally confirm the red laser is in the center of the needle plate hole, and fix all the screws.</p> <p>Finalmente, confirme que el láser rojo está en el centro del orificio de la placa de la aguja y fije todos los tornillos.</p> <p>Confermare infine che il laser rosso si trova al centro del foro della placca ago e fissare tutte le viti.</p>

■ 固定平绣工作台 | Fix flat embroidery working table

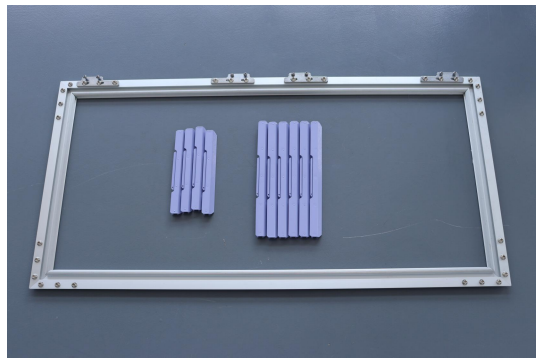

Fijar la mesa de trabajo de bordado plana | Piano di lavoro fisso per ricamo piatto

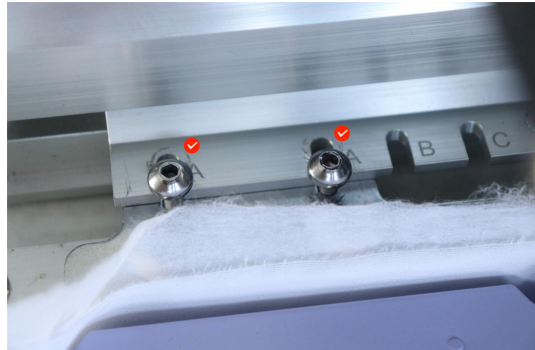

	
<p>首先将机器导轨推动至后方，然后将平绣工作台按照正确的方向，平放入机器上。请注意在放入过程中，不要碰撞机器的导轨</p> <p>First push the rail to the back, then install the working table on correct position. Please noted: don't crash the rail during installation.</p> <p>Primero empuje el riel hacia atrás, luego instale la mesa de trabajo en la posición correcta. Tenga en cuenta: no choque el riel durante la instalación.</p> <p>Per prima cosa spingere la guida verso la parte posteriore, quindi installare il piano di lavoro nella posizione corretta. Si prega di notare: non schiantare il binario durante l'installazione.</p>	<p>当平绣工作台完全放入后，确认平绣工作台与旋梭座的两侧距离相同。</p> <p>After table installation, confirm the hook support seat is in the center of the table</p> <p>Después de la instalación de la mesa, confirme que el asiento de soporte del gancho esté en el centro de la mesa</p> <p>Dopo l'installazione del tavolo, verificare che la sede del supporto del gancio sia al centro del tavolo.</p>

	
<p>当平绣工作台完全放入后，确认平绣工作台与机身完全贴合。</p> <p>After table installation, confirm the table fits perfectly with the machine body</p> <p>Después de la instalación de la mesa, confirme que la mesa encaja perfectamente con el cuerpo de la máquina.</p> <p>Dopo l'installazione del tavolo, verificare che il tavolo si adatti perfettamente al corpo della macchina.</p>	<p>当平绣工作台完全放入后，确认前面的 2 根支柱的高度都在参考高度值上</p> <p>After table installation, confirm the two front pillars height are match the reference height value.</p> <p>Una vez completada la instalación de la mesa, se confirma que la altura de los dos pilares delanteros coincide con el valor de altura de referencia.</p> <p>Dopo l'installazione del tavolo, confermare che l'altezza dei due pilastri anteriori corrisponda al valore di altezza di riferimento.</p>
	<p>当所有细节确认完毕，分别按下 3 个锁扣，确保平绣工作台完全固定</p> <p>After confirm well all details, lock the table to make sure completely fixed.</p> <p>Después de confirmar todos los detalles, bloquee la Mesa para asegurarse de que está completamente segura.</p> <p>Dopo aver confermato bene tutti i dettagli, bloccare il tavolo per assicurarsi completamente riparato.</p>

■ 固定平绣框 | Fix aluminum frame

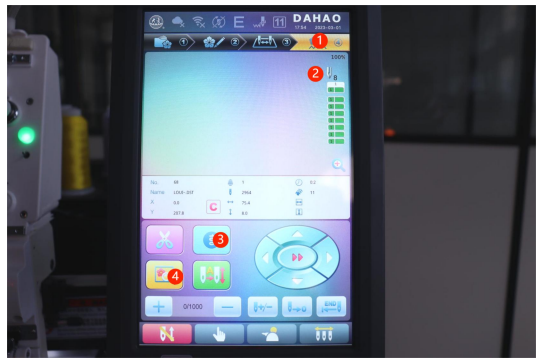
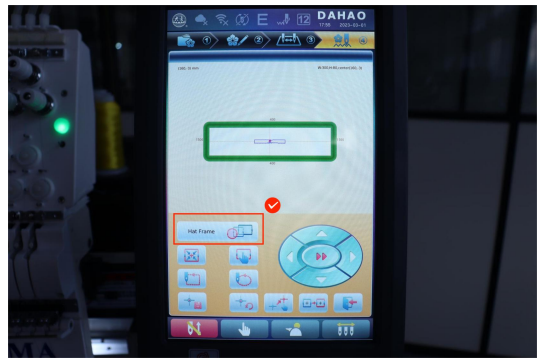
Fijar marco de aluminio | Telaio fisso in alluminio

	
<p>准备好平绣框和固定夹，准备好合适的刺绣布料和衬纸</p> <p>Prepare aluminum frame and clips, fabric and backing paper.</p> <p>Prepara el marco y los clips de aluminio, la tela y el papel de respaldo.</p> <p>Preparare il telaio e le clip in alluminio, il tessuto e la carta protettiva.</p>	<p>将衬纸平放在平绣框上，然后将刺绣布料平放在衬纸上。使用固定夹将布料固定牢固。请注意：</p> <p>1) 刺绣面平整，无凹凸不平 2) 刺绣面四周的布料不能固定过紧，出现拉扯的问题</p> <p>Put backing paper on aluminum frame, then put fabric on backing paper. Use clips fix them well. Please noted:</p> <p>1) Fabric is flat and straight 2) Peripheral fabric can not be fixed or pulled too tight.</p> <p>Coloque el papel de respaldo sobre el marco de aluminio, luego coloque la tela sobre el papel de respaldo. Usa clips para fijarlos bien. Tenga en cuenta:</p> <p>1) La tela es plana y recta. 2) La tela periférica no se puede fijar ni apretar demasiado.</p> <p>Metti la carta protettiva sul telaio in alluminio, quindi metti il tessuto sulla carta protettiva. Usa le clip per fissarle bene. Si prega di notare:</p>

	<p>1) Il tessuto è piatto e dritto 2) Il tessuto periferico non può essere fissato o tirato troppo stretto.</p>
	
<p>将固定好刺绣布料的平绣框放入机器的 X 导轨标记为 A 的卡口。请注意确认所有的固定螺丝与卡口完全契合，没有间隙。</p> <p>Fix aluminum frame on position A. Please noted: make sure the all screws totally fix well without any gap.</p> <p>Fije el marco de aluminio en la posición A. Tenga en cuenta: asegúrese de que todos los tornillos se fijen bien sin ningún espacio</p> <p>Fissare il telaio in alluminio nella posizione A. Nota: assicurarsi che tutte le viti siano ben fissate senza spazi vuoti</p>	<p>使用 3mm 的六角螺丝，分别将平绣框上的 8 颗固定螺丝完全固定牢固，然后手动将平绣框移动到中间位置</p> <p>Use 3mm tool to tighten all screws, then manually push aluminum frame to center</p> <p>Use una herramienta de 3 mm para apretar todos los tornillos, luego empuje manualmente el marco de aluminio hacia el centro</p> <p>Utilizzare uno strumento da 3 mm per serrare tutte le viti, quindi spingere manualmente il telaio in alluminio al centro</p>

■ 机器系统设置 | System operation

Operación del sistema | Operazione di sistema

	
<p>打开机器，进行以下操作：</p> <ol style="list-style-type: none"> 9) 进入界面④ 10) 确认是否针位是否有显示数字 11) 点动 100 12) 点击绣框界面 <p>Turn on machine, then follow the guidance:</p> <ol style="list-style-type: none"> 9) Enter page 4 10) Confirm screen shows needle position or not 11) Click 100 button on the screen 12) Enter the page to choose frame <p>Encienda la máquina, luego siga las instrucciones:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Entrar en la página 4 2) La pantalla de confirmación muestra la posición de la aguja o no 3) Haga clic en el botón 100 en la pantalla 4) Ingrese a la página para elegir el marco <p>Accendi la macchina, quindi segui la guida:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Entrare a pagina 4 2) La schermata di conferma mostra o meno la posizione dell'ago 	<p>在绣框界面，进入选择绣框功能</p> <p>Enter the page to choose frame</p> <p>Ingresa a la página para elegir marco</p> <p>Entra nella pagina per scegliere la cornice</p>

- 3) Fare clic sul pulsante 100 sullo schermo
- 4) Entrare nella pagina per scegliere il frame



选择平绣框并确认选择

Choose flat frame then click confirm

Elija marco plano y luego haga clic en confirmar

Scegli la cornice piatta, quindi fai clic su conferma

当绣框界面显示当前选择绣框为平绣框时，表明设置已成功

When it shows flat frame on the screen, that means flat frame already set well.

Cuando muestra un marco plano en la pantalla, eso significa que el marco plano ya está bien configurado.

Quando mostra una cornice piatta sullo schermo, significa che la cornice piatta è già impostata bene.



设置完成后，确认绣框移动到机器的居中位置，即可开始进行机器的平绣刺绣工作。

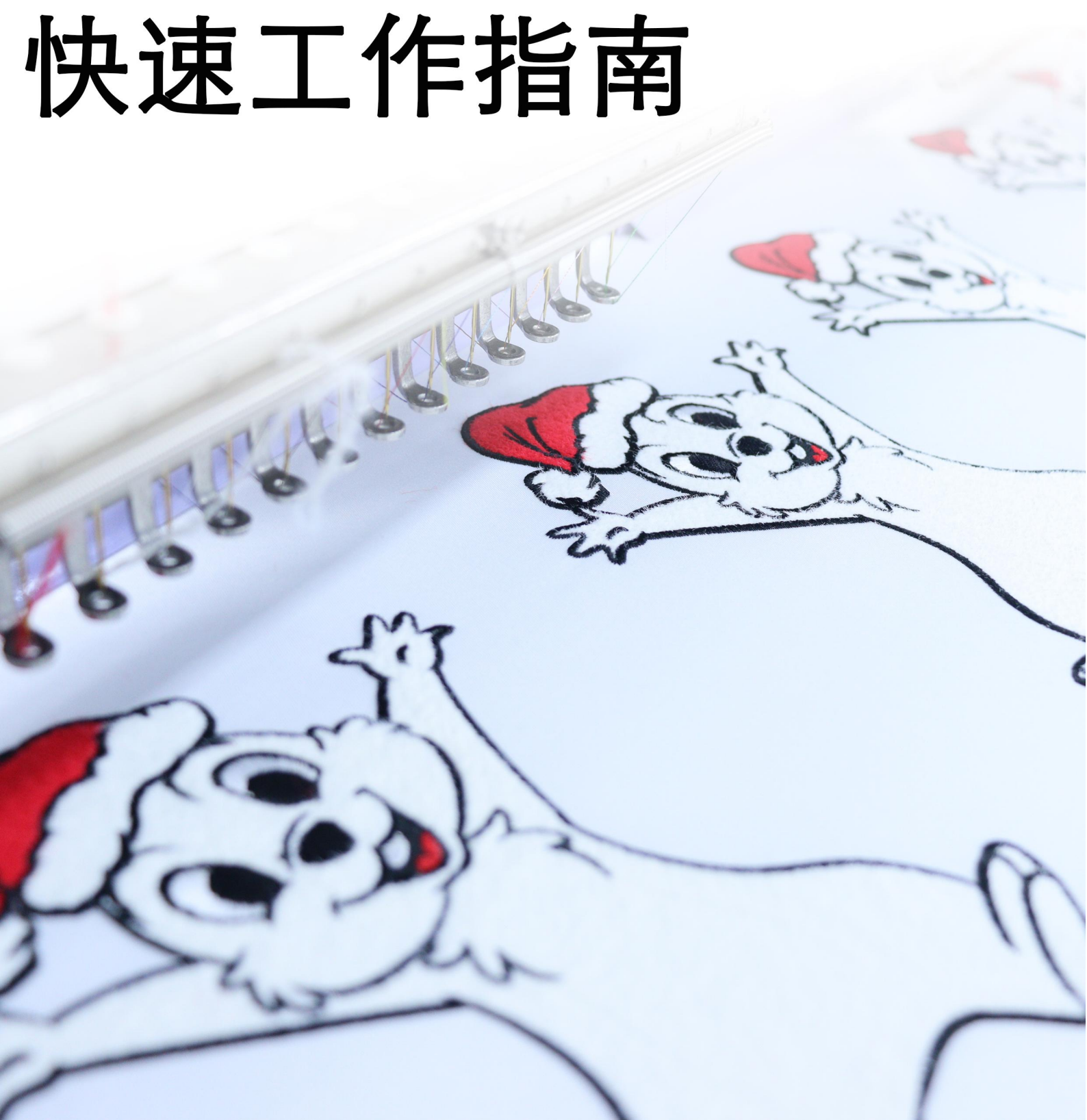
After that, the frame will move to center automatically, then we can start embroidery on aluminum frame.

Después de eso, el marco se moverá al centro automáticamente, luego podemos comenzar a bordar en el marco de aluminio.

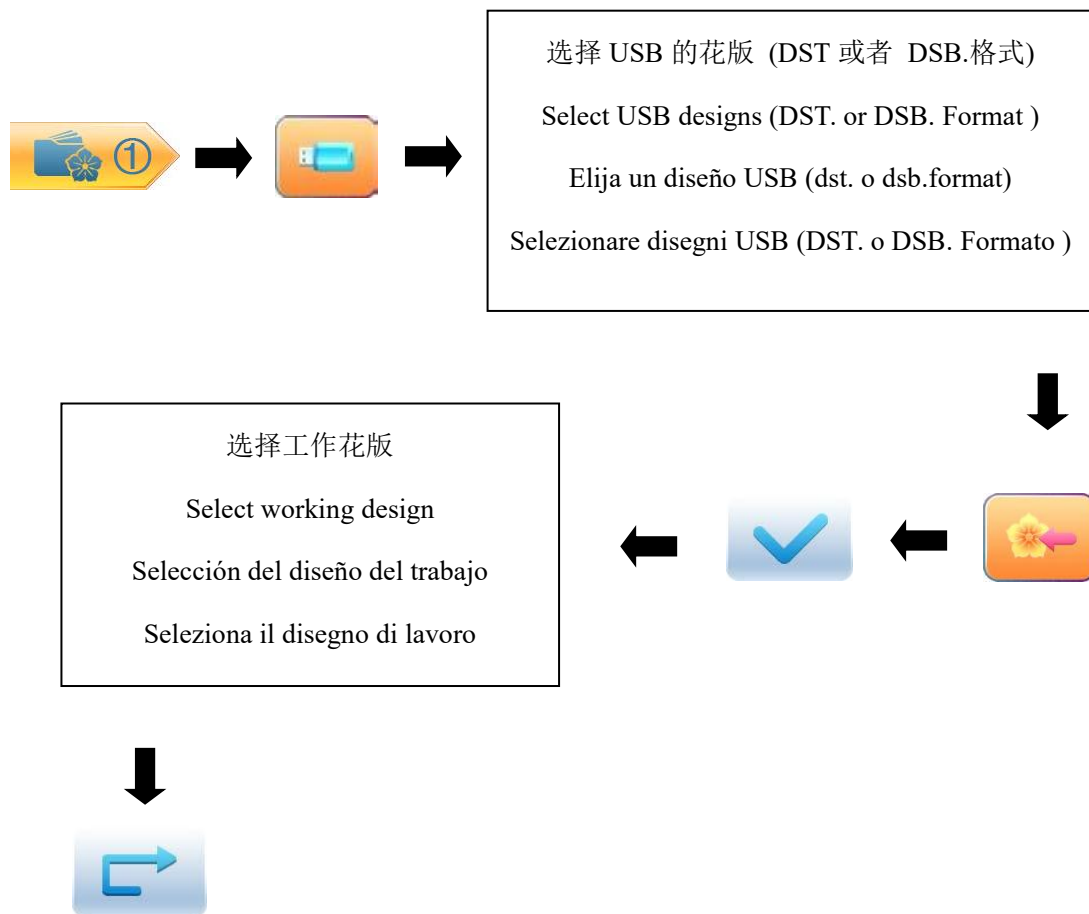
Dopodiché, il telaio si sposterà automaticamente al centro, quindi potremo iniziare a ricamare sul telaio in alluminio.

OPERATION QUICK GUIDE

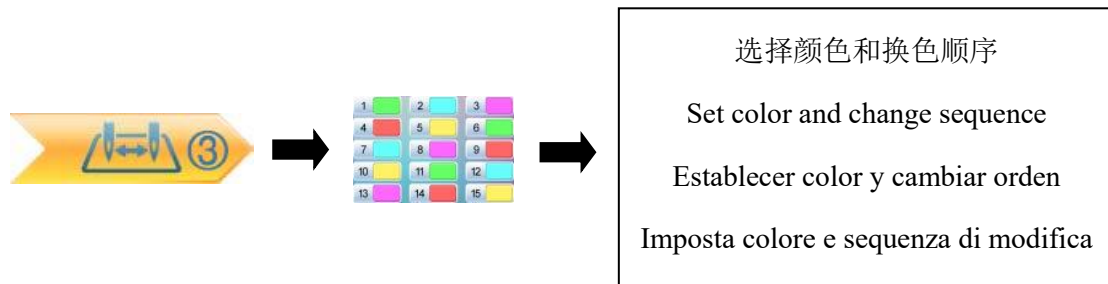
快速工作指南



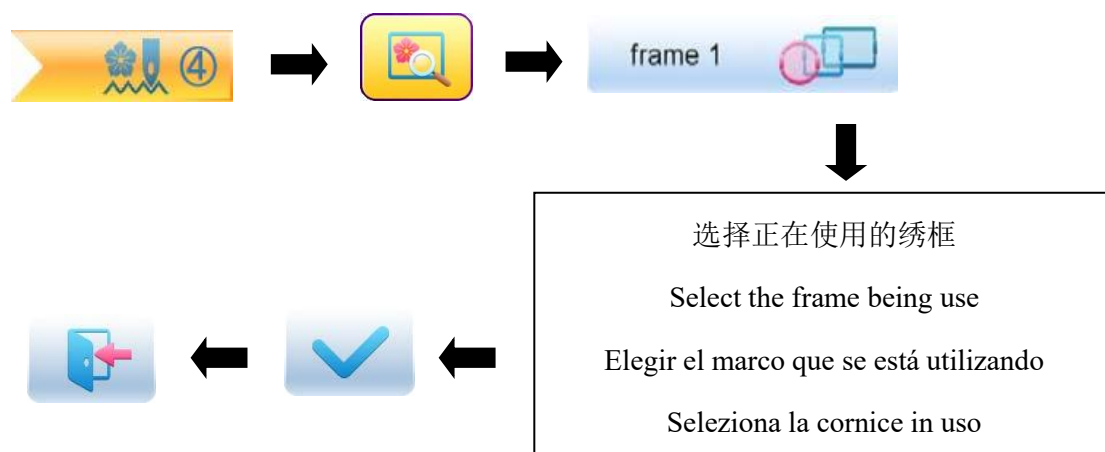
■ 选择花版 | Select design for embroidery | Elija un diseño de bordado | Seleziona il disegno per il ricamo



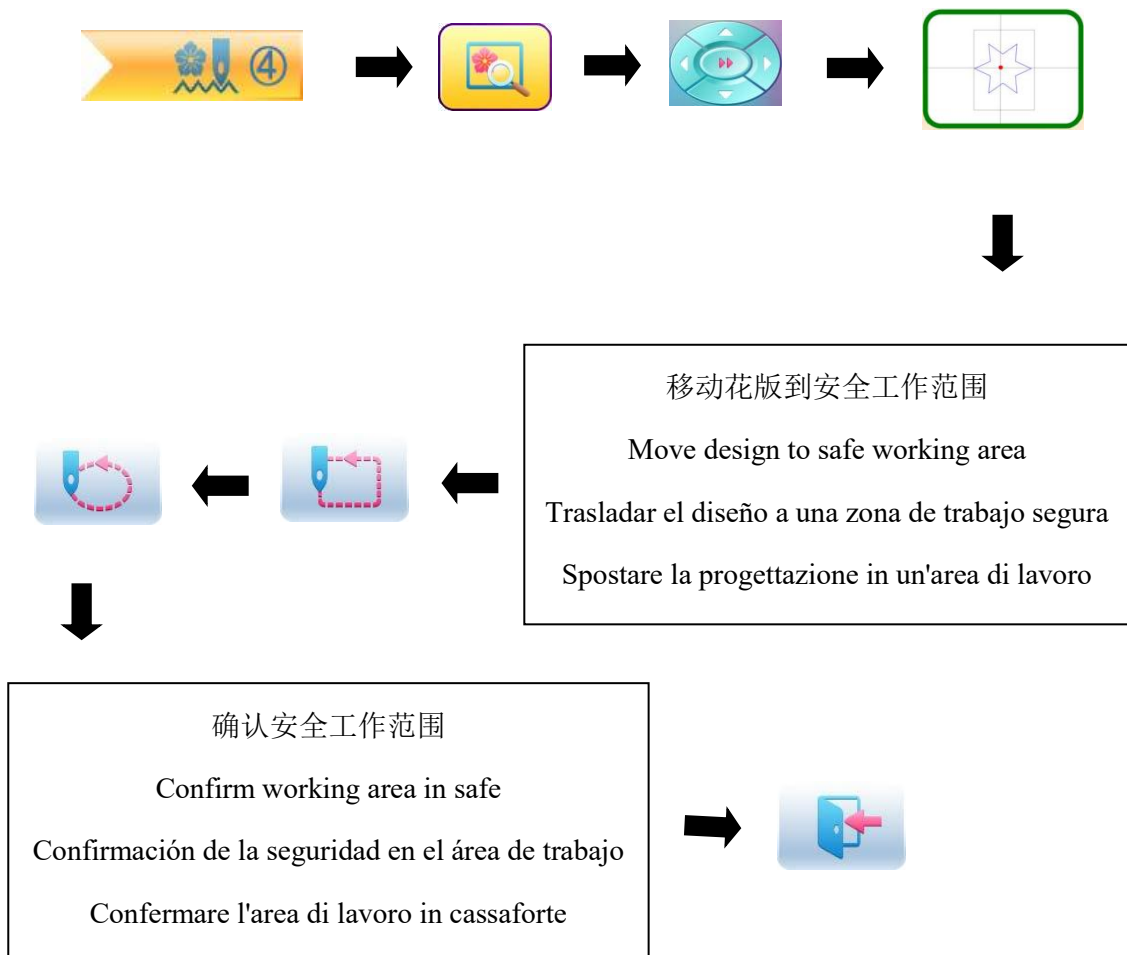
■ 设置颜色顺序 | Color-changing sequence setting | Configuración del orden de decoloración | Impostazione sequenza variabile colore



■ 选择绣框 | Frame Selection | Selección del marco | Selezione cornice




■ 确认安全范围 | Confirm safe working area | Confirmar áreas de trabajo seguras | Confermare zona di lavoro sicura




⚠ 请务必进行花样刺绣安全范围检测，包含花样周边范围检测和花样轮廓范围检测。如目测发现刺绣区域位置超出绣框安全范围或机器出现红色警戒，请重新定位刺绣区域。（如果缺失此步骤，机器会很大可能出现严重的人为损坏事故）

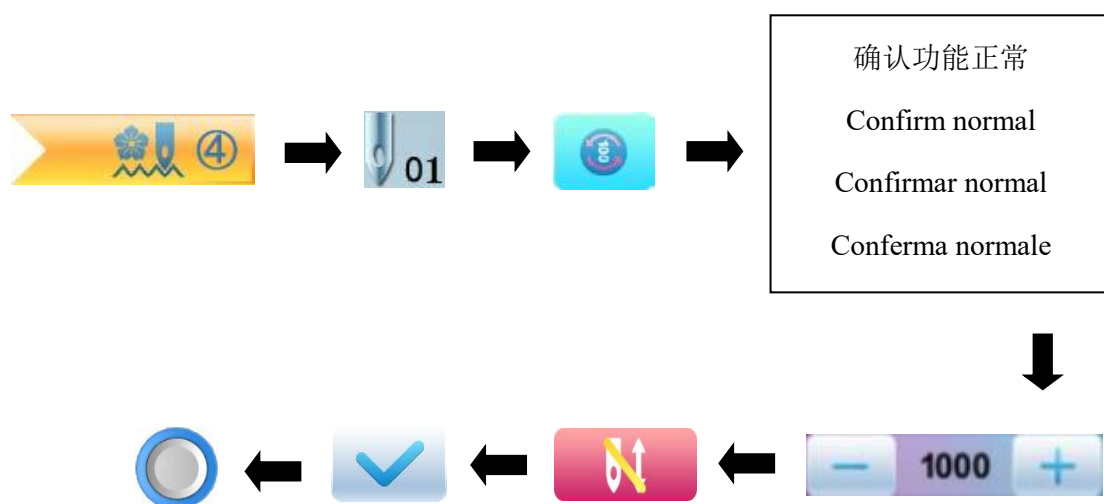
⚠ Please make sure to confirm safe working area embroidery before machine working, including pattern peripheral range detection and pattern contour range

detection. If the location of the embroidery area is found to be outside the safe range of the embroidery frame or the machine appears a red alert through visual inspection, please reposition the embroidery area. (If this step is missing, there is a high probability of serious human damage accidents to the machine.)

 Asegúrese de confirmar el bordado seguro de la zona de trabajo antes de que la máquina funcione, incluida la detección del perímetro del patrón y la detección del contorno del patrón. Si se encuentra que el área de bordado de Trabajo está fuera de la seguridad del marco o el sistema de la máquina muestra una alarma roja, repositone el área de bordado de trabajo. (si falta este paso, es muy probable que la máquina sufra graves daños humanos).

 Assicurarsi di confermare il ricamo sicuro dell'area di lavoro prima del lavoro della macchina, compreso il rilevamento della gamma periferica del modello e il rilevamento della gamma del contorno del modello. Se l'area di lavoro del ricamo è al di fuori della gamma di sicurezza del telaio o il sistema della macchina mostra l'allarme rosso, riposizionare l'area di lavoro del ricamo. (Se questo passo manca, c'è un'alta probabilità di gravi incidenti di danno umano alla macchina.)

■ 开始刺绣 | Start embroidery | Empezar a bordar | Inizia ricamo



MAINTENANCE GUIDE

保养指南



■ 机器剪线部位清洁 | Machine cutting part cleaning | Limpieza de piezas de corte a máquina | Pulizia della parte tagliente della macchina

1. 建议保养周期 | Recommended maintenance period | Período de mantenimiento recomendado | Periodo di manutenzione consigliato

- 简单清洁: 1天1次 | Simple cleaning: 1 time in 15 days | Limpieza simple: 1 vez en 15 días | Pulizia semplice: 1 volta in 15 giorni
- 深度清洁: 15天1次 | Deep cleaning: 1 time in 15 days | Limpieza profunda: 1 vez en 15 días | Pulizia profonda: 1 volta in 15 giorni

2. 推荐工具 | Recommended tools | herramientas recomendadas | Strumenti consigliati



3. 操作步骤 | Operation steps | Pasos de operación | Fasi operative

■ **简单清洁 | Simple cleaning | Limpieza simple | Pulizia semplice**

	
<p>取出机器的梭壳和梭芯</p> <p>Remove bobbin case and bobbin from the machine</p> <p>Retire la caja de la bobina y la bobina de la máquina</p> <p>Rimuovere la custodia della spolina e la spolina dalla macchina</p>	<p>使用气泵对机器旋梭部位进行完全的清洁</p> <p>Use the air pump to completely clean the machine rotary hook</p> <p>Use la bomba de aire para limpiar completamente el gancho giratorio de la máquina</p> <p>Utilizzare la pompa dell'aria per pulire completamente il crochet rotativo della macchina</p>

■ 深度清洁 | Deep cleaning | Limpieza profunda | Pulizia profonda

	
<p>使用一字螺丝刀，卸下机器的针板</p> <p>Use tool to loosen needle plate screws, remove the needle plate.</p> <p>Use la herramienta para aflojar los tornillos de la placa de aguja, retire la placa de aguja.</p> <p>Utilizzare lo strumento per allentare le viti della placca ago, rimuovere la placca ago.</p>	<p>取出机器的梭壳和梭芯</p> <p>Remove bobbin case and bobbin from the machine</p> <p>Retire la caja de la bobina y la bobina de la máquina</p> <p>Rimuovere la custodia della spolina e la spolina dalla macchina</p>
	
<p>在机器的系统进行以下操作：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) 进入界面④ 2) 点击进入设置界面 <p>Do the following on the machine's system:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Enter interface ④ 2) Click to enter the more setting interface 	<p>选择调试功能，输入正确的进入密码：823456</p> <p>Enter "Debug" function, enter password: 823456</p> <p>Ingrese la función "Depuración", ingrese la contraseña: 823456</p>

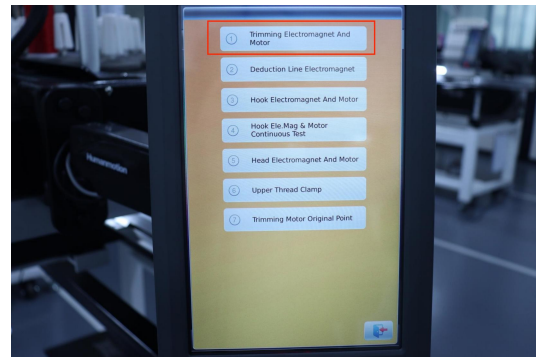
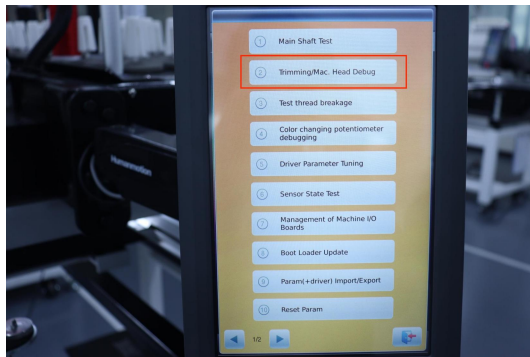
Haga lo siguiente en el sistema de la máquina:

- 1) Entrar en la interfaz ④
- 2) Haga clic para ingresar a la interfaz de configuración más

Effettuare le seguenti operazioni sul sistema della macchina:

- 1) Accedere all'interfaccia ④
- 2) Fare clic per accedere all'interfaccia di ulteriori impostazioni

Entra nella funzione "Debug", inserisci la password: 823456



进入项目②：剪线机头测试

Enter ②: Trimming/Mac.Head Debug

Ingrese ②: Prueba de la cabeza del cortahilos

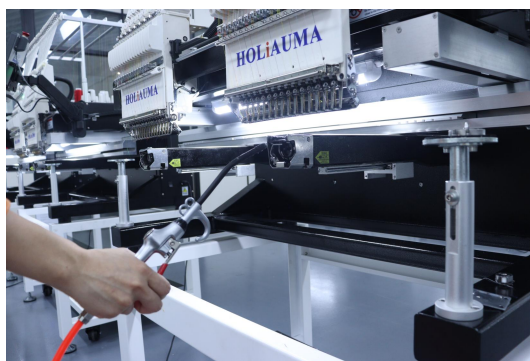
Invio ②: Trimming/Mac.Head Debug

选择项目①：剪线电磁铁/电机

Choose ①: Trimming Electromagnet And Motor

Elija ①: Electroimán de la línea de corte

Scegli ①: Elettromagnete di taglio del filo/motore



<p>使用气泵对机器剪线部位进行完全的清洁，确保干净无灰尘或绣花线</p> <p>Use the air pump to completely clean the machine trimming part, ensure that it is full clean and no threads</p> <p>Use la bomba de aire para limpiar completamente la parte de corte de la máquina, asegúrese de que esté completamente limpia y sin hilos.</p> <p>Utilizzare la pompa dell'aria per pulire completamente la parte di taglio della macchina, assicurarsi che sia completamente pulita e senza fili</p>	<p>清洁完成后，在机器的系统进行以下操作，确保机器回归到正常工作状态：</p> <p>1) 进入界面④ 2) 点动 100</p> <p>After cleaning, please do on the system to ensure machine return to normal working condition:</p> <p>1) enter interface ④ 2) clike 100</p> <p>Después de la limpieza, haga lo siguiente en el sistema para asegurarse de que la máquina vuelva a su estado normal de funcionamiento:</p> <p>1) entrar en la interfaz ④ 2) como 100</p> <p>Dopo la pulizia, eseguire sul sistema per garantire il ritorno della macchina alle normali condizioni di lavoro:</p> <p>1) accedere all'interfaccia ④ 2) clic come 100</p>
<p>注意：重新安装机器的针板时，请严格按照更换针板的操作流程进行，确认机器的针完全在针板孔的居中位置。</p> <p>Note: when install the needle plate , please strictly follow the operation of changing needle plate, make sure the machine needle is completely in the center of the needle plate hole.</p> <p>Nota: cuando instale la placa de la aguja, siga estrictamente la operación de cambiar la placa de la aguja, asegúrese de que la aguja de la máquina esté completamente en el centro del orificio de la placa de la aguja.</p> <p>Nota: quando si installa la placca dell'ago, seguire rigorosamente l'operazione di sostituzione della placca dell'ago, assicurarsi che l'ago della macchina sia completamente al centro del foro della placca dell'ago.</p>	

■ 机器缝纫机油添加 | **White sewing machine oil addition** | **Adición de aceite de máquina de coser blanco** | **Aggiunta di olio bianco per macchine da cucire**

1. 建议保养周期 | **Recommended maintenance period** | **Período de mantenimiento recomendado** | **Periodo di manutenzione consigliato**

1 天 1-2 次 | 1-2 times in 1 day | 1-2 veces en 1 día | 1-2 volte in 1 giorno

2. 推荐工具 | **Recommended tools** | **herramientas recomendadas** | **Strumenti consigliati**

	<p>缝纫机油 White Sewing machine oil Aceite de máquina de coser blanco Olio per macchine da cucire bianco</p> <p>(客户自备 prepared by client Preparado por el cliente preparato dal cliente)</p>
	<p>缝纫机油壶 Sewing oil can Lata de aceite de coser Olio da cucire può</p> <p>(工厂提供 factory accessory supply suministro de accesorios de fábrica fornitura di accessori di fabbrica)</p>

3. 操作步骤 | Operation steps | Pasos de operación | Fasi operative

	
<p>对机器的每一根针杆的弹簧依次加缝纫机油</p> <p>Add some white sewing oil to each needle spring of the machine in turn</p> <p>Agregue un poco de aceite de coser blanco a cada resorte de aguja de la máquina por turno.</p> <p>Aggiungi un po' di olio per cucire bianco a ciascuna molla dell'ago della macchina a turno.</p>	<p>移开机器的 logo 牌，对机器的每一根针杆依次加缝纫机油</p> <p>Remove the machine logo plate, add some white sewing oil to each needle bar of the machine in turn.</p> <p>Retire la placa con el logotipo de la máquina, agregue un poco de aceite de coser blanco a cada barra de aguja de la máquina por turno.</p> <p>Rimuovere la targhetta del logo della macchina, aggiungere a turno un po' di olio per cucire bianco a ciascuna barra dell'ago della macchina.</p>
	
<p>对机器的旋梭部位加缝纫机油</p> <p>注意：在机器工作状态下喷缝纫机油，效果更佳</p>	<p>机器的头部侧面各有一个小油盒，请注意添加足够的油，至少保持油盒有 1/3 的缝纫机油。</p>

<p>Add some white sewing oil into the machine rotary hook. Note: add oil while the machine is working, the effect will be better.</p> <p>Agregue un poco de aceite de coser blanco en el gancho giratorio de la máquina. Nota: agregue aceite mientras la máquina está funcionando, el efecto será mejor.</p> <p>Aggiungere un po' di olio per cucire bianco nel crochet rotativo della macchina. Nota: aggiungi olio mentre la macchina è in funzione, l'effetto sarà migliore.</p>	<p>There is a small oil box on the side of the machine head, please pay attention to add enough oil, at least keep with 1/3 oil.</p> <p>Hay una pequeña caja de aceite en el costado del cabezal de la máquina, preste atención para agregar suficiente aceite, al menos manténgalo con 1/3 de aceite.</p> <p>C'è una piccola scatola dell'olio sul lato della testa della macchina, si prega di prestare attenzione ad aggiungere abbastanza olio, almeno mantenere con 1/3 di olio.</p>
--	---

■ 机器润滑油添加 | Machine engine oil addition | Adición de aceite de motor de máquina | Aggiunta olio motore macchina

1. 建议保养周期 | Recommended maintenance period | Período de mantenimiento recomendado | Periodo di manutenzione consigliato

1 个月 1 次 | 1 time in 1 month | 1 vez en 1 mes | 1 volta in 1 mese

2. 推荐工具 | Recommended tools | herramientas recomendadas | Strumenti consigliati

	<p>润滑油油 Engine oil Aceite de motor Olio motore</p> <p>(客户自备 prepared by client Preparado por el cliente preparato dal cliente)</p>
	<p>润滑油油壶 Engine oil can Lata de aceite de motor Tanica di olio motore</p> <p>(工厂提供 factory accessory supply suministro de accesorios de fábrica fornitura di accessori di fabbrica)</p>

3. 操作步骤 | Operation steps | Pasos de operación | Fasi operative



使用十字螺丝刀卸下机器的后盖板，对旋梭座上的后注油孔添加适量的润滑油。

Use tool to remove the machine back cover, add some engine oil into the back oil hole of the rotary hook sitting.

Use la herramienta para quitar la cubierta trasera de la máquina, agregue un poco de aceite de motor en el orificio de aceite trasero del asiento del gancho giratorio.

Utilizzare lo strumento per rimuovere il coperchio posteriore della macchina, aggiungere un po' di olio motore nel foro dell'olio posteriore del crochet rotativo.



在机器开机状态下，将机器换色到第 1 针。对旋梭座的前注油孔添加适量的润滑油

Turned on the machine, change the machine needle to the Number 1. Add some engine oil into the front oil hole of the rotary hook sitting.

Encienda la máquina, cambie la aguja de la máquina al Número 1. Agregue un poco de aceite de motor en el orificio de aceite delantero del asiento del garfio giratorio.

Accesa la macchina, cambiare l'ago della macchina al numero 1. Aggiungere un po' di olio motore nel foro anteriore dell'olio del crochet rotativo.

■ 机器白色润滑脂添加 | Machine white grease addition | Adición de grasa blanca a máquina | Aggiunta di grasso bianco per macchina

1. 建议保养周期 | Recommended maintenance period | Período de mantenimiento recomendado | Periodo di manutenzione consigliato

3 个月 1 次 | 1 time in 3 months | 1 vez en 3 meses | 1 volta in 3 mesi

2. 推荐工具 | Recommended tools | herramientas recomendadas | Strumenti consigliati

	<p>白色润滑脂: 2 号锂基脂 White grease: No.2 lithium base grease Grasa blanca: grasa a base de litio No.2 Grasso bianco: grasso a base di litio n. 2</p> <p>(客户自备 prepared by client Preparado por el cliente preparato dal cliente)</p>
	<p>小毛刷 Small brush Cepillo pequeño Pennello piccolo</p> <p>(客户自备 prepared by client Preparado por el cliente preparato dal cliente)</p>

3. 操作步骤 | Operation steps | Pasos de operación | Fasi operative



在添加机器的换色部件润滑脂时，请进行以下操作：

- 1) 在机器开机状态下，将机器换色到第 1 针
- 2) 使用十字螺丝刀卸下换色电机的罩盖

When adding white grease to the machine color change parts, please do the following:

- 1) Turned on the machine, change the machine needle to the Number 1
- 2) Use tool to remove the color change motor cover

Quando agregue grasa blanca a las piezas que cambian de color de la máquina, haga lo siguiente:

- 1) Encienda la máquina, cambie la aguja de la máquina al Número 1
- 2) Use la herramienta para quitar la cubierta del motor de cambio de color

Quando si aggiunge grasso bianco alle parti che cambiano colore della macchina, eseguire le seguenti operazioni:

- 1) Accesa la macchina, cambiare l'ago della macchina al numero 1
- 2) Utilizzare lo strumento per rimuovere il coperchio del motore di cambio colore



3) 使用毛刷，对机器换色凸轮槽添加适量的润滑脂

3) Use brush to add white grease to the cam groove of color change

3) Use un cepillo para agregar grasa blanca a la ranura de la leva del cambio de color

3) Utilizzare il pennello per aggiungere grasso bianco alla scanalatura della camma del cambio colore

4) 使用毛刷，对机器换色条滚珠添加适量的润滑脂

4) Use brush to add white grease to the machine color-changing ball

4) Use un cepillo para agregar grasa blanca a la bola de cambio de color de la máquina

4) Utilizzare il pennello per aggiungere grasso bianco alla pallina cambia colore della macchina



5) 添加白色润滑脂完毕后，请手动转动机器的换色电机，使机器的换色部件得到充分的润滑。

5) After adding the white grease, please manually turn the machine color-changing motor to fully lubricate the machine color-changing parts

5) Después de agregar la grasa blanca, gire manualmente el motor que cambia de color de la máquina para lubricar completamente las piezas que cambian de color de la máquina.

5) Dopo aver aggiunto il grasso bianco, ruotare manualmente il motore che cambia colore della

6) 完成上述操作后，请手动转动机器的换色电机，直至显示屏界面有具体的针数，点击 100

6) Finally, please manually turn the machine color-changing motor until it show needle number on the screen, then click 100

6) Finalmente, gire manualmente el motor de cambio de color de la máquina hasta que muestre el número de aguja en la pantalla, luego haga clic en 100

6) Infine, ruotare manualmente il motore che cambia colore della macchina finché non mostra il numero dell'ago sullo schermo, quindi

<p>macchina per lubrificare completamente le parti che cambiano colore della macchina</p>	<p>fare clic su 100</p>
	
<p>使用毛刷，对机器换色导轨添加适量的润滑脂</p> <p>Use brush to add white grease to the machine color-changing guide</p> <p>Use un cepillo para agregar grasa blanca a la guía de cambio de color de la máquina</p> <p>Usa il pennello per aggiungere grasso bianco alla guida che cambia colore dell'auto</p>	<p>使用毛刷，对机器的帽驱动导轨添加适量的润滑脂</p> <p>Use brush to add white grease to the machine cap drive guide</p> <p>Use un cepillo para agregar grasa blanca a la guía de transmisión de la tapa de la máquina</p> <p>Utilizzare una spazzola per aggiungere grasso bianco alla guida di azionamento del coperchio della macchina</p>